

Zeitschrift: Quaderni grigionitaliani
Herausgeber: Pro Grigioni Italiano
Band: 5 (1935-1936)
Heft: 2

Artikel: La litania de Nossadunna
Autor: Godoy, Armand
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-7490>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 13.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

LA LITANIA DE NOSSADUNNA

D'ARMAND GODOY, transl da CARLI FRY

VIRGO VENERANDA

*Purschala venerabla, semper venerabla,
Dad in badugn a l'auter e da pegn a pegn
Merlotscha sgola tral santeri e setegn
Sin mintga spitg tschercond canzun la pli amabla*

*Per tei ludar sco'i descha, tei, nunparegliabla,
E dar al satan furibund il dretg retegn,
Per dir als nuncartents che l'ura, l'ura vegn
Ch'ord il rumien de lur ruina lamentabla*

*Flureschan gielgias, o Purschala venerabla,
Per tei, che lavas nosssa ossa miserabla.*

VIRGO PRÆDICANDA

*Purschala, che meretas d'esser ault undrada,
Ils aunghels tuts, tut ils utschals sin plonf' e prada
Dalla lodola ch'ei gia cun l'aurur a strada
Entoch'il tschess-barbet — tut conta la cantada*

*Che giubilescha senza fin ell'aria in choral
Per implorar tiu fin surrir celestial.
La pezza e la mar, las spundas e la val,
Ils precipezis senza funs e senza cal —*

*Tut ei suspir, intscheins ed ala — della strada
Perfin la puorla — tut vul tei, Purschal', undrada.*

VIRGO POTENS

*Purschala ti pussenta, sfracca ils pussents,
Lur quescher en luschezia e lur egls absents,
E muossa che la bun'e veritabla forsà
Pulsescha el maguol e maina en la scorsa.*

*E di ch'il fein spel dutg, ch'ils petschens innocents
Survivien il tieu, ils umens prepotents,
Ch'ei basti d'in viermet zanza la preschientscha
Per tschuncanar la pli gigantica carschientscha.*

*Purschala ti pussenta, sfracca ils pussents,
Ils tievis ed ils surmenaders insolents.*

VIRGO CLEMENS

*Purschala buntadeivla, stenda tia bratscha
Sur il vegliurd en bara, sur gl'affon en stratscha,
En stavel sul cavriu, digl er sur la panatscha,
Sul firmament stelliu, sul mund ch'ei fiug e glatscha.*

*Perduna ils puccaus ed ils remiers perduna,
Dils morts il ploign doleivel e dils vivs la luna,
Il maun dil traditur, la bucca che scarvuna,
La spada della veta, la mort che tuts slavuna.*

*Purschala buntadeivla, stenda tia bratscha
Sur il vegliurd en bara, sur gl'affon en stratscha.*